

Gen

Chapter 22

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אֲבְרָהָם אֶת־ נִסָּה וַתִּנְאָלְהִים הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אַחַר וַיְהִי 1
아브라함을 을 시험하셨다 그리고-그-하나님이 이 그-일들 후-에 그리고-되었다
[H0085](#) [H0853](#) [H5254](#) [H0430](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)

וַיֹּאמֶר אֱלֹוֹ אֲבְרָהָם וַיֹּאמֶר 2
그리고-말씀하셨다 그-에게 아브라함아 그-에게 그리고-말씀하셨다
[H2009](#) [H0559](#) [H0085](#) [H0413](#) [H0559](#)

그 일 후에 하나님이 아브라함을 시험하시려고 그를 부르시되 아브라함아 하시니 그가 가로되 내가 여기 있나이다

וַיֹּאמֶר קַח־ נָא אֶת־ בְּנֶךָ אֶת־ אֱשֶׁר־ אַהֲבָתְךָ וְהֵעֵלְהוּ וְהָאֵלֹהִים אֶל־ לְךָ וְלִי וְלְכָל־ אֶת־ 2
그리고-말씀하셨다 취하라 너의-아들을 을 부디 너의-아들을 을 부디 취하라 그리고-말씀하셨다
[H0157](#) [H3173](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3947](#) [H0559](#)

אֶת־ יִצְחָק וְלָךְ־ לְךָ־ אֶל־ אֶרֶץ־ הַמֹּרְיָה וְהָאֱלֹהִים שָׁם לְעֹלָה 3
이삭을 을 너-를 그리고-가라 너-를 그리고-가라 너-를 그리고-가라 이삭을 을
[H3212](#) [H3327](#) [H0853](#) [H4179](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#)

עַל־ אֶת־ הַהָרִים אֲשֶׁר־ אָמַרְתָּ וְלֹא־ אָמַרְתָּ 4
위-에 하나 산들의 그-것은 그-것은 그-것은 그-것은 하나 위-에
[H0413](#) [H0559](#) [H2022](#) [H0259](#)

여호와께서 가라사대 네 아들 네 사랑하는 독자 이삭을 데리고 모리아 땅으로 가서 내가 네게 지시하는 한 산 거기서 그를 번제로 드리라

וַיִּשְׁכֶּם אֲבְרָהָם בְּבֹקֶר וַיִּחַבֵּשׁ אֶת־ חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח 3
그리고-일찍-일어났다 아브라함이 그리고-일찍-일어났다 그-아침-에 아브라함이 그리고-일찍-일어났다
[H7925](#) [H0085](#) [H1242](#) [H0853](#) [H2280](#) [H0853](#) [H3947](#)

אֶת־ שְׁנֵי דָבָרִים וְעָרִיוֹ אִתּוֹ וְאֶת־ יִצְחָק בְּנֵוֹ וְיִבְקַע עֵצִי עֹלָה 4
그의-종들을 둘 그와-함께 그와-함께 그와-함께 그와-함께 그와-함께 그와-함께 그와-함께
[H8147](#) [H0853](#) [H5288](#) [H0854](#) [H0853](#) [H3327](#) [H1234](#) [H6086](#)

וַיִּקַּם וַיִּלְךָ־ אֶל־ הַמְּקוֹם אֲשֶׁר־ לוֹ הָאֱלֹהִים 5
그리고-일어났다 그리고-갔다 그리고-갔다 그리고-갔다 그리고-갔다 그리고-갔다 그리고-갔다
[H3212](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0853](#) [H0559](#) [H0430](#)

아브라함이 아침에 일찍이 일어나 나귀에 안장을 지우고 두 사환과 그 아들 이삭을 데리고 번제에 쓸 나무를 쪼개어 가지고 떠나 하나님의 자기에게 지시하시는 곳으로 가더니

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשֶׁב אֲבְרָהָם וַיִּשְׁאֵל וַיִּבְרָא וַיִּנְוֶה 4
그-날-에 그-셋째 그-셋째 그-셋째 그-셋째 그-셋째 그-셋째 그-셋째
[H3117](#) [H7992](#) [H5375](#) [H0085](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2700](#) [H0853](#) [H4725](#)

מֵרָחֵק 5
멀리서
[H7350](#)

제 삼일에 아브라함이 눈을 들어 그곳을 멀리 바라본지라

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לְכֶם פֹּה עִם־הַחֲמוֹר 5
그리고-말했다 아브라함이 에게 종들 머물러라 너희-에 여기-에 와-함께 그-나귀
[H0559](#) [H0085](#) [H0413](#) [H5288](#) [H3427](#) [H6311](#) [H2543](#)

וַיָּנִי וְהַנְּעָר וְלִכְהָ עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוּהוּ וְנָשׂוּבָה אֵלֵיכֶם:
그리고-나와 그리고-그-소년이 가리라 까지 거기 그리고-경배하리라 그리고-돌아오리라 너희-에게
[H0589](#) [H5288](#) [H3212](#) [H5704](#) [H3541](#) [H7812](#) [H725](#) [H0413](#)

이에 아브라함이 사환에게 이르되 너희는 나귀와 함께 여기서 기다리라 내가 아이와 함께 저기 가서 경배하고 너희에게로 돌아오리라 하고

וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֵצֵי הָעֵלֶּה וַיִּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנוֹ 6
그리고-취했다 아브라함을 을 나무를 그-번제의 그-아들 이삭 위-에 그리고-놓았다
[H3947](#) [H0085](#) [H0853](#) [H6086](#) [H3327](#)

וַיִּקַּח אֶת־בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכָלֹת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:
그리고-취했다 그의-손-에 을 그-불과 그리고-을 그리고-칼을 그리고-갔다 함께
[H3947](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0784](#) [H0853](#) [H3212](#) [H8147](#)

아브라함이 이에 번제 나무를 취하여 그 아들 이삭에게 지우고 자기는 불과 칼을 손에 들고 두 사람이 동행하더니

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר 7
그리고-말했다 이삭이 아브라함 에게 아버지 그의-아버지 그의-아버지
[H0559](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0559](#)

הֲנִי הֵנָּה וְיִלְכוּ שְׁנֵיהֶם וְאֵיהָ הַשָּׂה 8
여기-있다 나의-아들아 나의-아들아 그리고-말했다 그리고-말했다 그리고-그-나무는 그-불과 보라 그리고-말했다 그-어린양은
[H2009](#) [H0559](#) [H0784](#) [H2009](#) [H0559](#) [H0784](#) [H2009](#) [H0559](#) [H0784](#) [H2009](#) [H0559](#) [H0784](#)

לְעֵלֶּה:
번제-를-위한

이삭이 그 아비 아브라함에게 말하여 가로되 내 아버지여 하니 그가 가로되 내 아들아 내가 여기 있노라 이삭이 가로되 불과 나무는 있거니와 번제할 어린 양은 어디 있나이까

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר יִצְחָק וַיֹּאמֶר 8
그리고-말했다 아브라함이 하나님은 아브라함에게 보시리라-그에게 한-하나님이 그-어린양을 그-아들아 번제-를-위한 나의-아들아
[H0559](#) [H0085](#) [H0430](#) [H7200](#) [H7716](#)

וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:
그리고-갔다 함께
[H3212](#) [H8147](#)

아브라함이 가로되 아들아 번제할 어린 양은 하나님이 자기를 위하여 친히 준비하시리라 하고 두 사람이 함께 나아가서

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם 9
그리고-왔다 에게 그-장소 그-곳은 말씀하신 그-에게 그-하나님이 그-어린양을 그-아들아 번제-를-위한 거기서
[H0935](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H0430](#) [H1129](#) [H8033](#)

אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיִּעֲקֹר אֶת־יִצְחָק 10
아브라함이 을 제단을 그-제단을 그리고-배열했다 을 그리고-나무를 그-나무를 그리고-뒹굴었다 이삭
[H0085](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0853](#) [H6123](#) [H3327](#)

בְּנוֹ וַיִּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לְעֵצָיו:
그의-아들 그-아들 그-제단 위-에 그를 그리고-놓았다 그-나무 위-에서
[H0853](#) [H4196](#) [H4605](#) [H6086](#)

하나님이 그에게 지시하신 곳에 이르니라 이에 아브라함이 그곳에 단을 쌓고 나무를 벌여놓고 그 아들 이삭을 결박하여 단 나무 위에 놓고

אֶת־ לְשַׁחֵט׃ הַמֵּאֲכֵלֶת אֶת־ וַיִּקַּח וַיָּדוּ אֶת־ אֲבֹרָהֶם וַיִּשְׁלַח 10
 을 잡으려고 그-칼을 을 그리고-취했다 그의-손을 을 아브라함이 그리고-내밀었다
[H00853](#) [H3979](#) [H00853](#) [H3947](#) [H3027](#) [H00853](#) [H0085](#) [H7971](#)

כִּנּוּ׃
 그의-아들을

손을 내밀어 칼을 잡고 그 아들을 잡으려 하더니

אֲבֹרָהֶם וְאֲבֹרָהֶם וַיֹּאמֶר מִן־ הַשָּׁמַיִם וַיְהִי מִלְאָךְ אֵלָיו וַיִּקְרָא 11
 아브라함아 아브라함아 그리고-말했다 그-하늘 에서 여호와와 천사가 그-에게 그리고-불렀다
[H0085](#) [H0085](#) [H0559](#) [H8064](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H7121](#)

הֲגַנִּי׃ וַיֹּאמֶר
 여기-있나이다 그리고-말했다
[H2009](#) [H0559](#)

여호와와 사자가 하늘에서부터 그를 불러 가라사대 아브라함아 아브라함아 하시는지라 아브라함이 가로되 내가 여기 있나이다 하매

מֵאֲנִיָּה לּוֹ תַעֲשֵׂ וְאַל־ הַנְּעָר אֶל־ יָדְךָ תִּשְׁלַח אֶל־ וַיֹּאמֶר 12
 아무것도 그-에게 행하지 그리고-말라 그-소년 에게 너의-손을 내밀지 말라 그리고-말했다
[H3972](#) [H0408](#) [H5288](#) [H0413](#) [H3027](#) [H7971](#) [H0408](#) [H0559](#)

אֶת־ חֲשַׁכְתָּ וְלֹא וְאַתָּה אֱלֹהִים יִרְאָ כִּי־ יָדַעְתִּי וְכִי עַתָּה וְכִי
 을 아꼈다 그리고-아니 너이다 하나님을 두려워하는-자 왜냐하면 알았다 이제 왜냐하면
[H00853](#) [H2820](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3373](#) [H3045](#) [H6258](#)

מִמֶּנִּי׃ וַיְחִידְךָ אֶת־ בְּנֵךְ
 나-에게서 너의-유일한-아들을 을 너의-아들을
[H3173](#) [H00853](#)

사자가 가라사대 그 아이에게 네 손을 대지 말라 아무 일도 그에게 하지 말라 네가 네 아들 네 독자라도 내게 아끼지 아니하였으니 내가 이제야 네가 하나님을 경외하는 줄을 아노라

נֶאֱחָז אַחֲרַי אֵיל וְהִגַּדְתָּ וַיֵּרָא עֵינָיו אֶת־ אֲבֹרָהֶם וַיִּשָּׂא 13
 걸린 뒤-에 수양이 그리고-보라 그리고-보았다 그의-눈을 을 아브라함이 그리고-들어올렸다
[H0270](#) [H2009](#) [H7200](#) [H00853](#) [H0085](#) [H5375](#)

וַיַּעֲלֵהוּ וַיִּשְׂאֵל הָאֵיל אֶת־ וַיִּקַּח אֲבֹרָהֶם וַיִּלְךְ בְּקַרְנָיו בְּסֻבָּה
 그리고-올렸다-그를 그-수양을 을 그리고-취했다 아브라함이 그리고-갔다 그의-뿔들-로 그-땀-에
[H5927](#) [H00853](#) [H3947](#) [H0085](#) [H3212](#) [H5442](#)

כִּנּוּ׃ תַּחַת לְעֵלָה
 그의-아들의 대신-에 번제-로
[H8478](#)

아브라함이 눈을 들어 살펴본즉 한 수양이 뒤에 있는데 뿔이 수풀에 걸렸는지라 아브라함이 가서 그 수양을 가져다가 아들을 대신하여 번제로 드렸더라

הַיּוֹם וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־ יֵרָאָה וַיְהִי הַהוּא הַמָּקוֹם שֵׁם־ אֲבֹרָהֶם וַיִּקְרָא 14
 그-날 말해지리라 그-것은 보시리라 여호와-가 그 그-장소의 이름을 아브라함이 그리고-불렀다
[H3117](#) [H0559](#) [H7200](#) [H3068](#) [H1931](#) [H4725](#) [H8034](#) [H0085](#) [H7121](#)

יֵרָאָה׃ וַיְהִי בְהָרַ
 보이시리라 여호와와 에-산
[H7200](#) [H3068](#) [H2022](#)

아브라함이 그 땅 이름을 여호와이레라 하였으므로 오늘까지 사람들이 이르기를 여호와와 산에서 준비되리라 하더라

וַיִּקְרָא מַלְאָךְ יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם שְׁנִית מִן-הַשָּׁמַיִם: 15
그리고-불렀다 천사가 여호와에게 아브라함 두-번째 에서 그-하늘
H7121 H4397 H3068 H0413 H0085 H8145 H8064

여호와와 사자가 하늘에서부터 두번째 아브라함을 불러

וַיֹּאמֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נָא-יְהוָה כִּי עָשִׂיתָ אֶת- 16
그리고-말했다 나-로 맹세했다 말씀이다 여호와와 왜냐하면 때문에 그-것은 행한 을
H0559 H7650 H5002 H3068 H3282 H0853

וְהַדְבָר הַזֶּה וְלֹא הָשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֵי אֶת-יְהוָה: 16
이 그-일을 그리고-아니 아꼈다 을 너의-아들을 너의-아들을 너의-유일한-아들을
H2088 H1697 H3808 H2820 H0853 H0853 H3173

가라사대 여호와께서 이르시기를 내가 나를 가리켜 맹세하노니 네가 이같이 행하여 네 아들 네 독자를 아끼지 아니하였은즉

כִּי-בָרַךְ אֲבִרְכֶךָ וְתָרַכָה אֶרֶצְךָ וְזָרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי 17
왜냐하면 복을-주되 복을-주리라-너에게 복을-주리라-너에게 그리고-많게-하되 그리고-많게-하리라 너의-씨를 별들-같이
H1288 H1288 H0853 H2233 H3556

וְכָהֹל אֲשֶׁר-עַל-שָׁפַת הַיָּם וְזָרְעֶךָ אֶת- 17
그리고-모래-같이 그-것은 위-에 변두리 그-바다의 그리고-차지하리라 너의-씨가 을
H2344 H0864 H193 H3220 H2233 H0853

שָׁעַר אֵיבָיו: 17
성문을 그의-원수들의
H8179 H0341

내가 네게 큰 복을 주고 네 씨로 그게 성하여 하늘의 별과 같고 바닷가의 모래와 같게 하리니 네 씨가 그 대적의 문을 얻으리라

וְהִתְבָּרְכוּ בְּזָרְעֶךָ כָּל-גּוֹיֵי הָאָרֶץ עַקְבַּ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי: 18
그리고-복을-받으리라 너의-씨-로 모든 민족들이 그-땅의 때문에 그-것은 들었다 나의-목소리를
H1288 H2233 H3605 H0776 H6118 H0853

또 네 씨로 말미암아 천하 만민이 복을 얻으리니 이는 네가 나의 말을 준행하였음이니라 하셨다 하니라

וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יחדוֹ אֶל-שְׂבַע-בְּאֵר 19
그리고-돌아왔다 그의-종들 그의-종들 그-일들 후-에 그리고-되었다 그리고-거주했다 그리고-갔다 그리고-일어났다 함께 에게
H7725 H0085 H0413 H5288 H3212 H0413 H0884

וַיָּשָׁב אַבְרָהָם שָׁבַע:בְּבְאֵר פּ וַיָּשָׁב 19
그리고-거주했다 아브라함이 브엘세바-에서 끝
H3427 H0085 H0884

이에 아브라함이 그 사환에게로 돌아와서 함께 떠나 브엘세바에 이르러 거기 거하였더라

וַיְהִי אַחֲרָי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה יָלְדָה 20
그리고-되었다 후-에 그-일들 이 그리고-알려졌다 아브라함-에게 말하되 보라 낳았다
H1961 H1697 H0428 H5046 H0085 H0559 H2009 H3205

מִלְכָּה גַם-הוּא בָּנִים לְנָחוֹר אָחִיו: 20
또한 밀가가 그녀는 아들들을 나홀-에게 너의-형제의
H1571 H1931 H5152 H0251

이일 후에 혹이 아브라함에게 고하여 이르기를 밀가가 그대의 동생 나홀에게 자녀를 낳았다 하였더라

אֶת-עוֹץ בְּכֹרוֹ וְאֶת-בּוּז אָחִיו וְאֶת-קְמוּאֵל אָבִי אָרָם: 21
을 우스 그의-만이를 그의-을 그리고-을 그의-형제를 그-을 그리고-을 그무엘 아람의 아버-인
H0853 H5780 H1060 H0853 H0938 H0251 H0853 H7055 H0001 H0758

그 만아들은 우스요 우스의 동생은 부스와 아람의 아버 그무엘과

וְאֵת־בְּתוּאֵל׃ וְאֵת־יִדְלָף וְאֵת־פְּלִדָּשׁ וְאֵת־חִזּוֹ וְאֵת־קֶשֶׁד וְאֵת־גֵּשֶׁת׃
 브두엘을 그리고-을 이들과 그리고-을 빌다스와 그리고-을 하소와 그리고-을 게셋과 그리고-을
[H0853](#) [H3044](#) [H0853](#) [H6394](#) [H0853](#) [H2375](#) [H0853](#) [H3777](#) [H0853](#)

게셋과 하소와 빌다스와 이들과 브두엘이라

וּבְתוּאֵל וְיִלְדַּךְ אֶת־רִבְקָה שְׁמֹנֶה אֱלֹהֵי יִלְדָּהּ מִלְכָּה לְנָחוֹר אָחִי
 그리고-브두엘이 을 낳았다 리브가를 여덟 이들을 낳았다 밀가가 나홀-에게 형제-인
[H0251](#) [H5152](#) [H4435](#) [H3205](#) [H0428](#) [H8083](#) [H7259](#) [H0853](#) [H3205](#)

אַבְרָהָם׃
 아브라함의
[H0085](#)

이 여덟 사람은 아브라함의 동생 나홀의 처 밀가의 소생이며 브두엘은 리브가를 낳았고

וּפְּיִלְגֵשׁוּ וּשְׁמֹנֶה רְאוּמָה וְנִתְלָד גַּם־הוּא אֶת־טֶבַח
 그리고-그의-첩이 그리고-그녀의-이름은 르우마이다 그리고-낳았다 또한 그녀도 을 데바와
[H6370](#) [H8034](#) [H7208](#) [H3205](#) [H1571](#) [H1931](#) [H0853](#) [H2875](#)

וְאֵת־גָּחַם וְאֵת־דָּחַשׁ וְאֵת־מַעֲכָה׃ ס
 그리고-을 다하스와 그리고-을 마아가를 낳았더라
[H1514](#) [H0853](#) [H8477](#) [H0853](#) [H4601](#)

나홀의 첩 르우마라 하는 자도 데바와 가함과 다하스와 마아가를 낳았더라